

Verse, Sprüche, Reime

<p>Der rote Fisch Kırmızı balık gölde Kıvrıla kıvrıla yüzüyor Balıkçı Hasan geliyor Oltasını atıyor Kırmızı balık dinle Sakın yemi yeme Balıkçı Hasan tutacak Sepetine atacak Kırmızı balık kaç kaç Kırmızı balık kaç kaç</p>	<p><i>Übersetzung:</i> Der rote Fisch ist im See, er schwimmt. Der Fischer Hasan kommt, wirft seine Angelrute Hör zu roter Fisch Iss den Köder nicht Der Fischer wird dich fangen Er wird dich in seinen Korb nehmen Roter Fisch lauf weg Roter Fisch lauf weg</p>
<p>Schnellsprechspruch Kartal kalkar dal sarkar Dal sarkar kartal kalkar</p>	<p><i>Übersetzung:</i> Wenn der Adler wegfliegt, bewegt sich der Ast, der Ast bewegt sich, wenn der Adler wegfliegt</p>
<p>Schnellsprechspruch Bir berber bir berbere bire berber gel beraber bir berber dükkanı açalım demiş.</p>	<p><i>Übersetzung:</i> Ein Barbier sagte zum andern Barbier Du Barbier lass uns gemeinsam einen Barbiersalon eröffnen</p>
<p>Fingervers Buraya bir kuş konmuş, bu tutmuş, bu kesmiş, bu pişirmiş, bu da okuldan gelmiş, „Hani bana, hani bana?“ demiş</p>	<p><i>Übersetzung</i> Hier hat sich ein Vogel hingesezt, (Handfläche zeigen) dieser hat ihn gefangen dieser hat ihn geschlachtet Dieser hat ihn gekocht Dieser hat gegessen Und dieser ist aus der Schule gekommen und hat gefragt, “Wo ist mein Stück, wo ist mein Stück?“</p>
<p>Abzählreim ohne Sinn Portakalı Soydum Baş ucuma koydum Ben bir yalan uydurdum Duma duma dum Kırmızı mum</p>	

Zaubersprüche

<i>Türkisch</i>	<i>Aussprache</i>	<i>Deutsch</i>
Uç, uç, bulutların arasında!	Utsch, utsch Bulutaren Arasenda	Flieg, flieg zwischen die Wolken
Hokus pokus, karga bacak çıktı çıktı, ne çıktı. İşte simitler çıktı	Hokus pokus Karga badschak Tschekte, tschekte Ne tschekte Ischte simitlert tschekte	Hokus pokus Krähenbein Ein Los gezogen, was Ist das Resultat Diese Simit (Brotringe mit Sesam)